Co-Pilot6

Manual - Manuel d'instructions - Bedienungsanleitung - Handleiding

Dit toestel mag gebruikt worden in volgende landen:
This device can be used in following countries:
Dieser Gerät darf in folgende Ländern benutzt werden:

This device can be used in following countries:
Cet appareil peut-être utilisé dans les pays suivants:
Este dispositivo se puede utilizar en países siguientes:

BMI #800036: BE, AT, CY, DK, DE, EE, FI, GR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SK, ES, CZ, GB, SE, IS, LI, NO, CH, BG, RO, TR

Hierbij verklaart BMI NV/SA dat het toestel Co-Pilot6 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. De overeenstemmingsverklaring is beschikbaar www.bmi-models.com/download/Co-Pilot6.pdf

Hereby, BMI NV/SA, declares that this Co-Pilot6 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity may be consulted at www.bmi-models.com/download/Co-Pilot6.pdf

Par la présente, BMI NV/SA déclare que l'appareil Co-Pilot6 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité peut être consultée sur le site : www.bmi-models.com/download/Co-Pilot6.pdf

Hiermit erklärt BMI NV/SA, daß dieses Co-Pilot6 Gerät den wesentlichen Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC entspricht. Die Erklärung der Übereinstimmung kann beraten werden auf www.bmi-models.com/download/Co-Pilot6.pdf

BMI NV/SA B-2550 Kontich BELGIUM

Modifications, errors and printing errors reserved
Änderungen, Irrtümmer und Druckfehler vorbehalten

Sauf erreurs et ommissions, sous réserve de modifications
Wijzigingen, fouten en drukfouten voorbehouden

CAUTION — PRECAUTIONS — VORSICHT — OPGEPAST

R/C Operating instructions
- Check all transmitter controls and trims are in neutral. Switch on the transmitter.
- Switch on the receiver.
- Inspect the servo throw and motor operation before taking-off.
- Reverse sequence when shutting down after flying.
- Make sure to disconnect and remove the batteries after flying.
- Check the model after flying and verify all screws are still fastened.

Procedure de mise en marche
- Assurez-vous que les trims sont au neutre. Allumez l'émetteur.
- Allumez le récepteur.
- Vérifiez la bonne marche de votre commande avant de voler.
- Faites les opérations inverses après utilisation.
- Débranchez et éloignez les batteries du modèle.
- Contrôlez que toutes les vis sont bien serrées.

Kontrollen vor der Flug
- Stellen Sie sich sicher dass alle Trimmhebel gut positioniert sind, und Sender einschalten.
- Empfänger einschalten.
- Die Funktion vor Abflug mit dem Sender überprüfen.
- Nach der Betrieb in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.
- Die Batterie herausnehmen und abklemmen.
- Überprüfen ob alle Schrauben noch fixiert sind.

Voor de vlucht
- Let er op dat alle trims in correct staan. Schakel de zender aan.
- Ontvanger aanschakelen.
- Test alle servo's en motorfuncties vooraleer u vliegt.
- Na het gebruik eerst ontvanger uitschakelen en dan de zender.
- Batterij uit het model verwijderen en loskoppelen.
- Na het gebruik alle schroeven en moeren controleren.

A. Warranty / Garantie

We guarantee this product to be free of defects in materials and workmanship at the moment of purchase. This guarantee doesn't cover any component or piece demolished into use, modifications or deteriorations following from the application of adhesives or other products not mentioned in the instructions. In no case our compensation will exceed the purchase value of the product. We reserve the right to change or modify this guarantee without previous notice. As we have no control on the final use and on the components used, no responsibility will be assured or assumed for any damage resulting from the bad use of the transmitter. By using this product the user assumes the total responsibility.

Ce produit est garantie contre tout vice de construction d'usine au moment de l'achat. Cette garantie ne couvre pas les composants détruits lors de l'usage de la machine ou, les modifications de l'ensemble ainsi que les détériorations dues à l'utilisation de colles ou autres produits non spécifiés dans la notice. Nous nous réservons le droit de changer ou modifier les clauses de cette garantie sans préavis.

Wir garantieren, dass diese Produkt beim Kauf frei von Fabrikations- und Materialfehlern ist. Diese Garantie deckt keine Bauteile oder bei der Benutzung beschädigten Teile zufolge von Änderungen oder Beschädigungen, die durch den Gebrauch von anderen oder nicht in dieser Anleitung erwähnten Produkten entstanden sind. In keinem Fall wird unsere Entschädigung den Neupreis des Produktes übersteigen. Wir behalten uns das Recht vor diese Garantie ohne Voranmeldung zu ändern. Da wir keine Kontrolle über die Endmontage und über die bei der Montage verwendeten Komponenten haben, können wir auch keine Verantwortung übernehmen oder akzeptieren für irgendwelche Schäden die durch den falschen Gebrauch von diesem Produkt entstanden sind. Mit der Benutzung dieses Produktes übernimmt der Gebraucher alle daraus erwachsende Verantwortlichkeit.

We garanderen dat dit product vrij van defecten is bij aankoop. De garantie dekt op geen enkele manier een component of onderdeel dat defect is door het gebruik of misbruik van dit product, wijzigingen of aanpassingen die aangebracht werden die niet in de handleiding beschreven zijn. Ook het gebruik van materialendie niet in de handleiding beschreven zijn en die schade veroorzaken valt onder geen enkele manier onder de waarborg.
In geen enkel geval zal de compensatie van een eventuele waarborg de waarde van het product overschrijden. We reserveren ons het recht om op ieder moment het product te verbeteren of te wijzigen zonder voorafgaande vermelding. Aangezien we geen enkele vorm van controle hebben over het eindgebruik kunnen we geen garantie geven op het misbruik van het artikel. Door het artikel te gebruiken aanvaardt de gebruiker de totale verantwoordelijkheid.

SPECIFICATIONS — SPÉCIFICATIONS — KENNZEICHNEN — SPECIFICATIES

Type: Co-Pilot 6
Channels: 6 channels
Modulation: FM-PPM
Signal power: <750mW
Working current: <250mA
Voltage indicator: LCD
Flying mode: A/V/H/CCPM
Operating frequency: 35Mhz
Operating voltage: 12V, 9.6V NiMH battery pack

Type: Co-Pilot 6
Canaux: 6 canaux
Modulation: FM-PPM
Puissance de signal: <750mW
Consommation: <250mA
Indicateur de tension: LCD
Modes d'opération: A/V/H/CCPM
Fréquence d'opération: 35Mhz
Tension de fonctionnement: 12V, batterie de 9.6V NiMH

Type: Co-Pilot 6
Steuerfunktionen: 6
Übertragungssystem: FM-PPM
Signalvermogen: <750mW
Strohmaufnahme: <250mA
Akkuspannung: LCD
Modi: A/V/H/CCPM
Frequenz: 35Mhz
Betriebsspannung: 12V, 9.6V NiMH Akkupack

Type: Co-Pilot 6
Kanalen: 6
Modulatie: FM-PPM
Zendvermogen: <750mW
Verbruik: <250mA
Spanningsaanduiding: LCD
Vliegmodi: A/V/H/CCPM
Frequentie: 35Mhz
Operationele spanning: 12V, 9.6V NiMH batterijpak

RECYCLING — RECYCLAGE — RECYCLING — RECYCLAGE

The specified symbol on the product, the manual or the packaging signifies that the product can't be thrown away with regular garbage at the end of it's lifecycle. It needs to be deposited at a collection point for recycling electric and electronic devices. The materials can be recycled. Thanks to this recycling, the environment will be less stressed.
Batteries and accu's need to be taken out of the device and be handed over separately.

Le symbole sur le produit, sur le mode d'emploi ou sur l'emballage, vous informe que ce matériel ne peut être simplement jeté. Il doit être confié à un centre de tri pour le recyclage des différents éléments électroniques. La majorité des matériaux utilisés à sa fabrication sont réutilisables pour d'autres applications Par cette action, vous participez activement à la protection de notre en¬virronement. Les piles et les accus doivent faire l'objet d'unrecyclage spécifique auprès de centres agrées.
Renseignez-vous auprès de votre mairie pour avoir accès aux différents centres de recyclage.

Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt
am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Es muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.
Die Werkstoffe sind Kennzeichnung wiederverwertbar.
Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von
Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.
Batterien und Akkus müssen aus dem Gerät entfernt werden und bei einer entsprechenden Sammelstelle getrennt entsorgt werden.
Bitte erkundigen Sie sich ggf. bei der Gemeindeverwaltung nach der zuständige Entsorgungsstelle.

Het symbool op het product, op de handleiding of op de verpakking betekent, dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet in het gewone huisafval mag worden gegooid. Het moet worden afgegeven bij een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur.
De materialen kunnen voor een deel opnieuw worden gebruikt. Met dit hergebruik van oude apparatuur kan het milieu in aanzienlijke mate worden gespaard.
Batterijen en accu's moeten uit het apparaat worden verwijderd en apart bij een verzamelpunt voor Klein Chemisch Afval worden ingeleverd.

U kunt bij uw gemeente navragen, waar dit afval kan worden ingeleverd.

CAUTION — PRECAUTIONS — VORSICHT — OPGEPAST

Caution measures
Use your radio controlled equipment only for the operations it has been made for.
Avoid flying near to high-tension lines and during rainy and/or at windy days. Avoid flying in crowded areas

While reading your manual, you will see the following symbols. Always pay special attention to the paragraphs where these symbols are depicted and always respect their significance.

✖ Strictly prohibited
ⓘ Test and verify

Precautions during flight
✖ Never use the same frequency as someone else in your running area. Using the same frequency at the same time (either if it is AM, FM or PCM) can cause serious accidents, whether it's flying, driving or sailing.
✖ Do not fly outdoors and never fly in rainy or windy days or at night. When flying in the rain, water wil penetrate into the transmitter and will cause either faulty operation, lack of controll and cause a crash.
ⓘ Always extend the antenna to its full length to get the best possible transmission. Always extend the receiver antenna and hang it next to the fuselage if you want to obtain a transmission that is better then the 5-10 meters with the rolled up antenna.
ⓘ Always test the R/C set before use. Any malfunction in the R/C set or model may cause a crash. Before starting the engine, check that the direction of operation of each servo matches the operation of its control stick. If a servo does not move in the proper direction, or operation is abnormal, do not fly the model.

Instructions for safe use and proper charging
ⓘ R/C operating procedures:
1. Make sure the throttle control is in the lowest position, and switch on the transmitter.
2. Switch on the receiver.
3. Inspect the correct operation of your transmitter before use.
4. Reverse sequences to shut down after flying.
- Switch off the receiver
- switch off the transmitter

Charging the transmitter batteries
You can charge your batteries with a separately available charger. Please follow the instructions of the manufacturer before charging. It is also possible to use a separately available digital quick charger.
ⓘ Please pay special attention to the charger manual as overcharge can result in fire and can harm skin and eyes due to overheating, breakage and electrolyte leakage.

Précautions d'usage
Utilisez votre ensemble radio uniquement pour l'usage pour auquel il est destiné.
Ne volez pas prés des lignes à haute tension, pendant les orages, à proximité du public.

Lors de la lecture de votre manuel vous rencontrerez ces deux symboles
Respectez leur signification.

✖ Fortement déconseillé
ⓘ Tester et vérifier

Sécurité en vol
✖ Ne volez jamais simultanément avec un autre modèle ayant la même fréquence. Ceci causera un crash. Utiliser deux ou plusieurs ensembles sur la même fréquence génère des interférences tant en FM ou PCM.
✖ Ne volez à l'exterieur et jamais la nuit, sous la pluie ou par grand vent. L'eau peut pénétrer dans l'émetteur et provoquer des courts-circuits, une panne ou le mal fonction de l'émetteur et la perte de votre modèle.
ⓘ Déployez toujours l'antenne de votre émetteur au maximum pour obtenir une portée maximale. Déployez l'antenne de votre récepteur et mettez le le long du fuselage si vous voulez obtenir une portée plus grande que 5-10 mètres.
ⓘ Testez toujours le bon fonctionnement de votre radio ainsi qu'un test de portée avant chaque séance de vol moteur en marche. Vérifiez toujours le sens de déplacement des servos. Si ceux-ci ne fonctionnent pas correctement, bruit bizarre ou ultra lents, frétillement intempestif ne faites pas voler votre modèle et vérifiez l'anomalie.

Instructions pour une bonne utilisation et charger en sécurité
ⓘ Mise en service de votre radio:
1. Mettez la manette des gaz en position plein ralenti et allumer l'émetteur.
2. Allumer le récepteur.
3. Vérifiez la bonne marche de votre radiocommande avant de voler.
4. Faites les opérations inverses après utilisation de votre rensemble R/C
- Arrêter le récepteur
- arrêter l'émetteur

Charge des accus
Chargez toujours vos accus avec le chargeur de l'ensemble.
Note : Vous pouvez charger vos accus avec un chargeur rapide digital adapté.
ⓘ Une surcharge peut provoquer des brûlures, blessures aux yeux, incendie etc. suite à une surchauffe des éléments ainsi que des écoulements de l'électrolyte (produit dangereux et corrosif).

Vorsichtmassnahme
Benutzen Sie Ihre R/C Radioausrüstung nur für die Betriebe, wo sie für gebildet worden ist.
Vermeiden Sie zu fliegen, nah am Hochspannungslinien und während regnerischen und/ oder windigen Tage.
Vermeiden Sie, in gedrängte Bereiche zu fliegen.
Beim Lesen Ihres Handbuches, sehen Sie die folgenden Symbole. Achten Sie immer besonderes auf die Punkte, in denen diese Symbole bildlich dargestellt werden und respektieren Sie immer ihre Bedeutung.

✖ Ausschliesslich verboten
ⓘ Testen und Überprüfen

Vorsichtmassnahme während des Fluges
✖ Prüfen Sie, dass niemand in der Umgebung dieselbe Frequenz benutzt, den dadurch können Unfälle entstehen, auch bei einer unterschiedlichen Modulierung (PCHM/FM).
✖ Vermeiden Sie das Outdoor Fliegen, Fliegen bei Wind, Regenfall, Gewitter oder Dunkelheit. Wenn Nässe im Gehäuse sikkernt, kann es die Wirkung des Senders ernsthaft stören und einen Absturz verursachen.
ⓘ Antenne des Senders volständig herausziehen. Falls nicht völlig entfaltet hat der Sender nür eine beschränkte Reichweite. Antenne des Senders volsändig abwickelen wenn Sie eine grossere Reichweite wie 5-10 Meter haben wollen.
ⓘ Beobachten Sie immer Empfänger, Sender und Servo's auf unregelmässigkeiten vór dem Fliegen. Ein Reichweitetest ist immer empfohlen. Falls verdächtige Erschütterungen oder unregelmässigkeiten auftreten, Fliegen Sie dann nicht mit das Model.

Gebrauch vom Sender und Ladeakkus
ⓘ Inbetriebnahme Ihres Radios:
1. Motorschalter in neutral-Position bringen und Fernsteuersender einschalten.
2. Empfänger anschalten
3. Die Funktion vor abfliegen mit dem Sender überprüfen.
4. Nach dem Betrieb in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.
- Empfänger ausschalten
- Fernsteuersender ausschalten.

Gebrauch des Senderakkus
Der Sender kann man mit wiederaufladbaren NiCad Batterien ausrüsten. Falls Sie wiederaufladbare NiCad-Batterien benützen, wenden Sie dann ein spezielles Ladegerät, dass man kaufen kann beim Fachhändler.
ⓘ Überladen der Batterie kann Brandwunden, Verletzungen oder Blindheit verursachen.

Voorzichtmaatregelen
Gebruik uw radiobesturing enkel voor de toepassingen waaroor het ontwikkeld werd.
Vlieg nooit in de buurt van hoogspanningskabels, tijdens storm of in de nabijheid van publiek.

Bij het doornemen van deze handleiding zal u de volgende symbolen opmerken. Respecteer steeds hun betekenis.

✖ Uitdrukkelijk verboden
ⓘ Testen en controleren

Voorzichtmaatregelen tijdens de vlucht
✖ Vlieg nooit wanneer een ander telegeleid voertuig zich op uw frequentie bevindt, ongeacht of het een AM, FM of PCM frequentie is. Dit zal immers tot een ongeval leiden.
✖ Vlieg nooit buiten, nooit 's nachts, bij regenweer of harde wind. Water dringt immers in uw ontvanger en kan tot een kortsluiting leiden. Dit leidt dan tot een storing en het verlies van controle van het model.
ⓘ Trek steeds uw antenna volledig uit voor een optimale reikwijdte. De opgerolde antenne van de ontvanger heeft een maximale reikwijdte van 5-10 meter. Indien u een grotere reikwijdte wenst dient u de antenne langs de romp af te wikkelen.
ⓘ Vooraleer het model te gebruiken, dient u eerst de goede werking van uw zender en de reikwijdte ervan te testen. Controleer steeds de servo-uitslag. Vlieg nooit indien de servo's niet correct functioneren, geluid maken of traag zijn.

Veilig gebruik van de zender en de accu's
ⓘ Ingebruikname van de zender:
1. Plaats de gasstick in de laagste positie en schakel vervolgens eerst de zender aan.
2. Zet de ontvanger aan.
3. Controleer de functies van de zender voor het vliegen.
4. Na het vliegen in omgekeerde volgorde te werk gaan:
- Schakel eerst de ontvanger uit
- schakel vervolgens de zender uit.

Zenderaccu laden
Laad steeds de batterijen met een apart verkrijgbare aangepaste lader.
Het is mogelijk de zenderaccu met een aangepaste digitale lader te laden
ⓘ Batterijen overladen kan brandwonden, oogschades, brand, ... veroorzaken. Volg steeds de instructies van de leverancier van de lader op.

1. INFO — INFO — INFO — INFO

Radio Control System with 6 channels
Multi function hand-held transmitter for airplanes, helicopters, boats & cars

- Micro Computer guarantees a perfect signal transmission
- 6 functions
- FM – PPM modulation
- Large clear and visible LCD screen
- 4 programmable flying Modes
  - Airplane Mode
  - V-tail Mode
  - Helicopter Standard Mode 90°
  - Helicopter CCPM Mode 120°
- Precise trims on main functions of cross

Ensemble radiocommande à 6 voies
Emetteur multi-fonctions pour avions, helicoptères, bateaux et voitures.

- Le microprocesseur garantit une haute precision de la transmission des signaux
- 6 fonctions de commande
- Modulation FM - PPM
- Grand écran LCD, clair et visible
- Programmation 4 modes de vols :
  - Avions
  - Mixeur V integer
  - Hélicoptère à commande standard 90°
  - Hélicoptère à commande CCPM 120°
- Trim à réglage fin séparé sur les functions des

Microcomputer-Sender mit 6 Steuerfunktionen
Handsender für schnelles Steuern von RC-Flugmodelle, RC-Hubschrauber, Rc-Car und Bootmodellen.

- Micro Computer garantiert eine perfekte Signaltransmission
- 6 Funktionen
- FM – PPM Modulation
- grosses LCD Schirm
- 4 programmierbare Modi
  - Flugmodell
  - V-tail
  - Standard Hubschrauber Mode 90°
  - CCPM Hubschrauber Mode 120°
- Feinfühlige Trimmfunktion für alle Steuerknüp-

6 kanaal R/C computerzender
Multifunctionele handzender voor vliegtuigen, helicopters, boten en auto's.

- Een perfecte signaaloverdracht dankzij het microcomputergestuurde systeem
- 6 functies
- FM – PPM modulatie
- Groot en duidelijk LCD scherm
- 4 programmeerbare vliegmodi:
  - Vliegtuig mode
  - V-tail mode
  - Standard helicopter mode 90°
  - CCPM helicopter mode 120°
- Zeer preciese trims op alle hoofdfuncties

sticks
- Equipped with dual rate Mode 100% or 70% on channels 1,2,4
- Servo reverse switches on all main 5 functions
- Voltage indication on LCD
- "LVA" Low Voltage Alarm
- Timer indicates the flying time
- Sensitive receiver with range over 1000 meters
- Easy interchangeability of the crystal on the back of the transmitter
- With charge socket for rechargeable battery
- Accurate and variable adjustable lengths of sticks
- The transmitter can easily be interchanged in Mode 1 or Mode 2

manches de commande
- Equipé d'un système "Dual Rate" commande 100% ou 70% sur les voies 1, 2 et 4
- Inverseurs de course des servos sur le 5 fonctions principales
- Projection constante sur l'écran LCD de la tension
- Alarme sonore de sécurité
- Chronomêtre du temps de vol avec affichage sur LCD
- Changement aisé du quartz
- Prise de charge intégré pour la batterie d'émission
- Hauteur réglable en longueur des manches des commandes

pelfunktionen getrennt
- DUAL RATE auf 2-Wege-Position zwischen 100% und 70% für Kanäle 1,2,4
- Reverse-Switch auf 5 Steuerfunktionen
- Akkuspannung auf Displayanzeige
- "LVA" Low Voltage Alarm; Unterspannungsalarm
- Stoppuhr zeigt Flugzeit an
- Empfänger mit Reichweite über 1000m
- Einfacher Quarzwechsel ohne Öffnen des Sendergehäuses
- Ladebuchse für aufladbare Senderbatterie
- Präzise längenverstellbare Steuerknüppel
- Einfachen Umschaltung des Betriebs-MODES 1 - 2 (Gas rechts/links)

- Uitgerust met een dual-rate functie (100% of 70%) op de kanalen 1,2,4
- Servo reverse schakelaars op de 5 hoofdfuncties
- Spanningsindicatie via het LCD scherm
- "LVA" Low Voltage Alarm – alarm bij te lage batterijspanning
- Vliegtijd wordt aangeduid door een timer
- Nauwkeurige ontvanger met reikwijdte groter dan 1000m
- Kristal kan heel eenvoudig vervangen worden
- Met laadplug om zenderbatterij op te laden
- Lengte van de sticks is heel precies afstelbaar
- De mode van de zender kan eenvoudig gewijzigd worden (Mode 1-Mode 2)

2.

KIT CONTENTS	CONTENU DE KIT	BAUKASTENINHALT	KIT INHOUD
• Transmitter Co-Pilot 6 • Miniature 10g Receiver • Pair of crystals • 3 x 9g servos • Rechargeable NiMH 9.6V battery for transmitter • Charger AC/DC • Simulator cable • CD-Rom	• Emetteur Co-Pilot 6 • Récepteur miniature 10g • Paire de quartz • 3 servo's 9g • Batterie NiMH 9.6V d'émetteur • Chargeur AC/DC • Cable pour simulateur • CD-Rom	• Co-Pilot 6 Sender • Miniatur 10g Empfänger • Quarzpaar • 3 x 9g Servos • 9.6V NiMH Senderakku • AC/DC Lader • Simulatorkabel • CD-Rom	• Co-Pilot 6 zender • Mini 10g ontvanger • Set kristallen • 3 x 9g servos • Herlaadbare 9.6V NiMH batterij voor de zender • AC/DC lader • Simulator kabel • CD-Rom

3.

OPERATING INSTRUCTIONS	INSTRUCTIONS D'USAGE	BETRIEBHINWEISE	INGEBRUIKNAME
Power The Co-Pilot 6 transmitter is supplied with a 9.6V NiMH battery. The voltage can be checked via the LCD screen. A warning signal will be audible when the voltage drops too low. Immediately land the model and recharge the battery before resuming operation. Regulary check the voltage of the receiver battery. Don't wait till the servo movement turns too slow because it might be too late. In order to remove the transmitter battery, first open the battery cover. Undo the battery connector and remove the battery. Charging the NiMH battery The rechargeable NiMH battery can be charged via the charge socket at the right hand side of the transmitter. The transmitter needs to be switched "OFF" during the charge process. Adjustments Before making any adjustments, set all the Servo Reverser switches on the front of the transmitter to the lower (NOR) position (this can be done by using a small screwdriver). Turn on the transmitter and receiver power switches and make following adjustments: Check the direction of operation of each servo If a servo operates in the wrong direction, switch its Servo Reverser switch. The direction of the servo can thus be changed without changing the linkage. Check the servo adjustment and left-right (up-down) throw Check that when trimmed to the center, the servo horn is perpendicular to the servo and check the neutral positon of the fuselage control surfaces (aileron, elevator, rudder, etc.). If the neutral position has changed, reset it by adjusting the length of the rod with the linkage rod adjuster.a When the rod is unsuitable (different from steering angle specified by the kit instruction manual), adjust it by changing the servo horn and each control surface horn rod. Check the engine throttle (speed adjustment) linkage Change the servo horn installation position and hole position so that the throttle is opened fully when the throttle stick is set to HIGH (forward) and is closed fully when the throttle stick and throttle trim are set	Charge de l'accu d' émission Le Co-Pilot 6 est livré avec une batterie NiMH de 9.6V. Vous pouvez vérifier la tension de l'accu via l'écran LCD de l'émetteur. Si la tension devient trop basse, vous serez averti via un signal sonore. Quand la tension de la batterie de l'émetteur faiblit, il est impératif d'arrêter immédiatement l'utilisation de l'émetteur et de procéder à la recharge de la batterie. Contrôlez régulièrement l'état de votre batterie de réception. N'attendez pas de ne la recharger que lorsque vous remarquerez la lenteur de déplacement des palonniers de vos servos. N'hésitez pas à remplacer vos accus de réception dès lors que vous avez un doute quant à leur fiabilité. Respectez toujours les temps de charges ainsi que les valeurs de tension de charge indiqués par le fabricant. Charger l'accu Les piles rechargeables peuvent également être rechargées via la prise de charge. L' émetteur doit être en position OFF pour la charge. Ne jamais le mettre en position ON durant la charge. Justages Avant d'effectuer les réglages, positionnez tous les inters (switches) qui se trouvent sur la face avant de votre émetteur en position normale (NOR). Pour plus de facilité il est recommandé d'utiliser un petit tournevis pour actionner les switches. Apres allumage de votre ensemble radio vous pouvez commencer les réglages suivants : Vérifiez le sens de déplacement de chaque servo : Si l'un des servos tourne dans le sens contraire d'une action correcte de la gouverne, actionnez le switch correspondant pour obtenir l'effet désiré. Verifiez le neutre de toutes vos gouvernes : Ailerons, profondeur, dérive et gaz. Il est conseillé de toujours avoir un bon neutre réglé mécaniquement et ensuite en ajustant la longueur des tringles et le positionnement des palonniers de servo pour le réglage fin utiliser les trims de l'émetteur. Si vous avez trop ou pas assez de course vous pouvez toujours déplacer la chape sur le palonnier du servo à fin d'augmenter ou diminuer le mouvement. Verifiez le sens de commande des gaz : Si votre moteur ne passe pas en position plein ralenti lorsque que vous positionnez votre stick	Stromversorgung Der Sender Co-Pilot 6 ist serienmäßig mit einem wiederauf¬ladbaren 9.6V NiMH-Akku ausgestattet. Die Senderakkuspannung ist während des Betriebs im LCD-Display zu überwachen. Bei Unterschreiten einer bestimmten Spannung ertönt ein akustisches Warnsig¬nal. Spätestens jetzt ist der Betrieb unverzüglich einzustellen und der Senderakku wieder zu laden! Zur Entnahme des Senderakkus zunächst den Deckel des Akkuschachtes auf der Senderrückseite lösen und abnehmen. Den Stecker des Senderakkus lösen Sie durch vorsichtiges Ziehen am Zuleitungskabel. Laden des Senderakkus Der wiederaufladbare NiMH-Senderakku kann über die am Sender auf der rechten Seite angebrachte Lade¬buchse geladen werden. Senderakku während des Ladens im Sender lassen um eventuelle Beschä¬digungen der Akku-Anschlussbuchse zu vermeiden. Der Sender muss während des gesamten Ladevorgangs auf „OFF" (AUS) geschaltet sein. Justagen Bevor Sie irgendwelche Justagen machen, stellen Sie alle Servo-Reverse-Schalter auf der Frontseite des Senders in die niedrige (NOR) Position (dieses kann getan werden, indem man einen kleinen Schraubenzieher verwendet). Schalten Sie die Sender- und Empfänger Schalter ein und machen Sie folgende Justagen: Überprüfen Sie dei Richtung des Servos Wenn ein Servo in der falschen Richtung funktioniert, schalten Sie den Servo-Reverser um. Die Richtung des Servos kann folglich geändert werden, ohne das Gestänge zu ändern. Referieren Sie sich auf Seite 22 um die Einstellung vom Gas richtig zu setzen. Überprüfen Sie die Servojustage und Links-Rechts Bewegung Kontrollieren Sie, das wenn den Servohorn zur Mitte getrimmt wird er perpendicular zum Servo ist. Überprüfen Sie auch die Nullpositon des Rumpfsteuerflächen (Quersteuer, Aufzug, Steuer, etc.). Wenn die Nullposition geändert ist, stellen Sie es zurück durch die Stange zu verstellen. Wenn die Stange unpassend ist, justieren Sie es durch das Servohorn und jede Steuerflächehornstange zu ändern. Überprüfen Sie den Drosselhebel	Stoomvoorziening De zender Co-Pilot 6 wordt standaard met een 9.6V NiMH batterij geleverd. U kan de spanning van de batterij steeds via het LCD scherm controleren. Indien de spanning van de batterij te laag wordt zal u hierdoor verwittigd worden door een geluidssignaal. U dient het model te landen en onmiddellijk de batterij op te laden. Controleer regelmatig de toestand van met name de ontvangeraccu. Wacht u niet tot de bewegingen van de servo's merkbaar langzamer zijn geworden. Om de zenderakku te verwijderen dient u eerst het dekseltje van de zender te verwijderen. Vervolgens de batterijstekker losmaken en de akku verwijderen. Laden van de zenderaccu De oplaadbare NiMH zenderaccu kan via de aan de rechterkant van de zender aangebrachte laadaansluiting worden opgeladen. De zender moet tijdens het hele laadproces op "OFF" (UIT) gezet zijn. Afstelling Controleer eerst even of alle schakelaars zich in de normale (NOR) stand bevinden vooraleer de zender en servo's af te stellen. Na de zender aangeschakeld te hebben kan u de volgende afstellingen uitvoeren: Controleer de richting van iedere servo Indien een van de servo's in een verkeerde richting draait, kan u de richting wijzigen door de servo reverse knop met een schroevendraaier naar de REV stand te brengen. Opmerking; Gasservo Indien de minimuminstelling van de gasstick zich beneden bevindt, plaats dan de servo reverse THR naar boven. Indien de minimuminstelling van de gasstick zich boven bevindt, plaats dan de servo reverse THR naar beneden. Controleer de neutraalstelling van de servo's Rolroeren, hoogteroeren, richtingsroer en gas. Het is ten zeerste aangeraden om eerst de mechanische neutraalafstelling (servohoorns en/of lengte van de servolinks aanpassen) te regelen, en pas nadien de zendertrimmen te gebruiken. Indien de servobeweging te beperkt is, kan de servohoorn eventueel verplaatst worden Controleer de richting van de gasstick Wanneer de gasstick in de hoogste positie (voorwaarts) geplaatst wordt, dient de gas

for maximum slow (backward position and lower position respectively).

After all linkages have been connected, recheck the operating direction, throw, etc.

Before flying, adjust the aircraft in accordance with the kit and engine instruction manuals.

Fly the model and trim each servo

de gaz vers le bas ou pleins gaz vers le haut, contrôlez aussi l'action du trim de ralenti qui doit arrêter le moteur lorsqu' il est positionné en bout de course vers le bas.

Aprés connexion de toutes vos gouvernes, vérifiez le sens des commandes et respectez bien les recommandations des fabricants pour l'usage moteur et avion.

En vol, réglez votre appareil qu'il puisse maintenir un direction et assiette droites de lui même en agissant sur les leviers des trims.

Ändern Sie die Servohorneinbauposition und Lochposition, damit die Drossel völlig geöffnet wird, wenn den Drosselknüppel auf die HÖHE (Vorwärts) gebracht wird und völlig geschlossen wird, wenn den Drosselknüppel rückwärts gebracht wird.

Nachdem alle Gestänge angeschlossen sind, überprüfen Sie die Richtung, Bewegung, usw.
bevor Sie fliegen, justieren Sie das Flugzeug in Übereinstimmung mit den Bauanleitungen.

Fliegen Sie das Flugzeug und trimmen Sie jedes Servo

volledig geopend te worden. Wanneer de gasstick in de laagste positie (achterwaarts) geplaatst wordt dient de motor in neutraalstand te draaien. Indien dit niet correct is, dient u ook eerst de servo-hoorn of servohoorn-arm aan te passen

Na alle linken aangesloten te hebben, controleer de richting van de bewegingen. Respecteer ook steeds de instructies van de motor- en modelfabrikanten
Vlieg met het vliegtuig en trim iedere servo.

4. RECEIVER / RECEPTEUR / EMPFÄNGER / ONTVANGER

A.
Installing the receiver
The receiver must be protected inside the model. This can be done by envelopping the receiver in foam. The receiver must never be installed directly on a chassis or fuselage becaue the vibrations can cause interference and loss of the model. The receiver must be kept in a clean and tidy environment, away from water, moisture, dirt and eventual exhaust fumes. This is very important for models which have the ON/OFF switch located outside the fuselage. The antenna wire is directly connected to the receiver. Do not cut or lenghten this wire. The antenna needs to be guided away from the motors, batteries, servos, metallic rods, etc ...

A.
Montage du récepteur
Le récepteur doit être protégé à l'intérieur du modèle contre les chocs par un revêtement à base de mousse. Le récepteur de doit jamais être directement fixé sur le fuselage ou le châssis de la voiture à cause des vibrations liées à la marche du moteur ou en cas d'atterrissage violent. Lors du placement de l'ensemble de réception dans un modèle à moteur thermique, protéger toujours votre récepteur des gaz d'échappement et de toute projection d'huile. Ceci est particulièrement valable pour les modèles dont l'interrupteur ON/OFF est situé à l'extérieur du modèle. L'antenne de réception est directement raccordée au récepteur, sa longueur ne doit en aucun cas être raccourcie ou rallongée. L' antenne devrait toujours être placée le plus loin possible de tout moteur électrique, servos, gaines de commande métalliques, sources de courant etc. etc.

A.
Einbau der Empfänger
Der Empfänger stoßgesichert in Schaumgummi im modell einbauen. Der Empfänger darf an keiner Stelle unmittelbar am Rumpf oder Chassis anliegen, da sonst Motorerschütterungen oder Landestöße direkt auf ihn übertragen werden. Beim Einbau der Empfangsanlage in ein Modell mit Verbrennungsmotor alle Teile immer geschützt einbauen, damit keine Abgase oder Ölreste eindringen können. Dies gilt vor allem für den meist in der Außenhaut des Modells eingebauten EIN-/AUS-Schalter. Den Empfänger so festlegen, dass die Antenne und die Anschlusskabel locker liegen. Die Länge vom Empfängerantenne darf nicht gekürzt oder verlängert werden. Die Antenne sollte möglichst weit weg von Elektromotoren, Rudermaschinen, metallischen Gestängen, Strom führenden Leitungen usw. verlegt werden.

A.
Inbouwen ontvanger
De ontvanger dient in schuimrubber ingepakt te worden om het te beschermen tegen schokken. De ontvanger mag op geen enkele plek direct tegen het model zelf aanliggen, omdat anders trillingen en schokken meteen aan de ontvanger zouden worden doorgegeven. Bij het inbouwen van de ontvangstinstallatie in een model met verbrandingsmotor, alle delen altijd afgeschermd inbouwen, zodat geen uitlaatgassen of olieresten kunnen binnendringen. Dit geldt vooral voor de meestal aan de buitenkant gemonteerde AAN-/ UIT-schakelaar. De ontvanger zó vastleggen, dat de antenne en de aansluitkabels naar de servo's en accu losjes liggen. De ontvangerantenne is direct aan de ontvanger aangesloten. De ontvangerantenne mag niet ingekort of verlengd worden. De ontvangerantenne zo ver mogelijk van elektromotoren, servo's, metalen stangen of stroomdraden enz. plaatsen.

B.
Specifications receiver

Operating voltage:	4,5V~6,5V
Current drain:	10mA
Weight:	15g
Dimension:	47x24x12mm
Channels:	6
Reception system:	FM(PPM), single conversion
Range, height:	up to 500m
Range, distance:	up to 400m

B.
Specifications récepteur

Tension:	4,5V~6,5V
Consommation:	10mA
Poids:	15g
Dimensions:	47x24x12mm
Canaux:	6
Système de réception:	FM(PPM), single conversion
Portée, hauteur:	jusqu'à 500m
Portée, distance:	jusqu'à 400m

B.
Kennzeichnen Empfänger

Betriebsspannung:	4,5V~6,5V
Stromverbrauch:	10mA
Gewicht:	15g
Abmessungen:	47x24x12mm
Kanäle:	6
Empfängstsystem:	FM(PPM), single conversion
Reichweite höhe:	bis 500m
Reichweite:	bis 400m

B.
Kenmerken ontvanger

Operationele spanning:	4,5V~6,5V
Verbruik:	10mA
Gewicht:	15g
Afmetingen:	47x24x12mm
Kanalen:	6
Ontvangstsysteem:	FM(PPM), single conversion
Reikwijdte hoogte:	tot 500m
Reidwijdte afstand:	tot 400m

Airplane	Helicopter
6. Free	6. Pitch
5. Undercarr.	5. Gyro gain
4. Rudder	4. Rudder
3. Throttle	3. Throttle
2. Elevator	2. Elevator
1. Aileron	1. Aileron

5. ESC / ESC / ESC / ESC

ESC 30A

Input voltage:	5V-14,4V
Operational current:	30A/50A maximum
Output voltage (BEC):	5V/1A

ESC 30A

Tension d'entrée:	5V-14,4V
Courant:	30A/50A maximum
Tension de sortie (BEC):	5V/1A

ESC 30A

Eingangsspannung:	5V-14,4V
Stromaufnahme:	30A/50A maximal
BEC:	5V/1A

ESC 30A

Ingangsspanning:	5V-14,4V
Stroomverbruik:	30A/50A maximum
BEC:	5V/1A

6.

FLYING MODES

There are 4 flying modes programmed into the CoPilot 6: A(Airplane) mode; V(Vtail mode), C(CCPM) helicopter mode; H(helicopter) mode. It is quite easy to switch from one mode to another. On the LCD screen, you can also check the status of the servo reverse switches. The LCD on the transmitter can show the voltage, channel status, flying mode and flying time. When the voltage drops too low, there is also a warning signal.

A: Aeroplane
1. The servo range of Ch1, Ch2 and Ch4 can be adjusted by Mix1 knob. This is very usefull for adjusting the servo range depending on the aerobatic figures you want to fly.
2. The dual rate for Ch1, Ch2 and Ch4 can be changed by using switch 3.
3. The mixture function of Ch1 and Ch6 can be altered via switch 2.
4. Switch 1 can be used for the landing gear.
5. Servo reverse functions are available for Ch1, Ch2, Ch3, Ch4 and Ch6.
6. Lock and unlock function. When the required setting is ok, you can protect this setting by enabling the lock function.
7. When the battery voltage drops below 8.5V, the red LED will flash. If the voltage drops below 7.5V, the LCD will shut down.

V: V tail mode
1. The mixture function of Ch1 and Ch6 can be altered via switch 1.
2. The servo range of Ch4 can be adjusted by Mix2 knob.
3. The dual rate for Ch1, Ch2 and Ch4 can be changed by using switch 3.
4. Channel 5 and channel 6 switches are isolated. A function for landing gear or camera can be given to the switch for channel 1 and channel 2.
5. Servo reverse functions are available for Ch1, Ch2, Ch3, Ch4 and Ch6.
6. Lock and unlock function. When the required setting is ok, you can protect this setting by enabling the lock function.
7. When the battery voltage drops below 8.5V, the red LED will flash. If the voltage drops below 7.5V, the LCD will shut down.

H: Helicopter mode
1. PIT and PLT can be adjusted via tiny mix 1 and 2 knobs.
2. The dual rate for Ch1, Ch2 and Ch4 can be changed by using switch 3.
3. The gyro can be switched from normal mode to heading lock mode via switch 1.
4. Switch 2 can be used for 3D inverted flight (Idle up).
5. Servo reverse functions are available for Ch1, Ch2, Ch3, Ch4 and Ch6.
6. Lock and unlock function. When the required setting is ok, you can protect this setting by enabling the lock function.
7. When the battery voltage drops below 8.5V, the red LED will flash. If the voltage drops below 7.5V, the LCD will shut down.

C: CCPM helicopter mode
1. The mixture functions of Ch1, Ch2, Ch3 and Ch6 can be done for CCPM helicopters. PIT and PLT can be adjusted via tiny mix 1 and 2 knobs.
2. The dual rate for Ch1, Ch2 and Ch4 can be changed by using switch 3.
3. The gyro can be switched from normal mode to heading lock mode via switch 1.
4. Switch 2 can be used for 3D inverted flight (Idle up).
5. Servo reverse functions are available for Ch1, Ch2, Ch3, Ch4 and Ch6.
6. Lock and unlock function. When the required setting is ok, you can protect this setting by enabling the lock function.
7. When the battery voltage drops below 8.5V, the red LED will flash. If the voltage drops below 7.5V, the LCD will shut down.

MODES DE VOL

Il y a quatre modes différents programmé dans la CoPilot6. A(Avion) mode ; V(Vtail mode), C(CCPM) hélicoptère mode ; H(hélicoptère) mode. Il est aisé de naviguer d'un mode à l'autre.Sur l'écran LCD en plus de vérifier le sens des servos le voltage, statut, mode de vol et temps écoulé sont affichés. Lorsque que la tension des accus est trop basse, un signal est affiché.

A: Avion
1. La course des servos Ch1, Ch2 and Ch4 peut être ajustée par le bouton Mix1 ce qui rends facile les réglages suivant les figures que vous voulez effectuer.
2. Les réglages dual rate pour Ch1, Ch2 and Ch4 peuvent être changés avec l'interrupteur 3.
3. Le mixage de Ch1 et Ch6 s'effectue avec l'interrupteur 2.
4. L'interrupteur 1 peut être utilisé pour le train rentrant.
5. Inversion des servos pour Ch1, Ch2, Ch3, Ch4 et Ch6.
6. Lorsque c'est nécessaire de protéger votre configuration il est possible de verrouiller les commandes.
7. Lorsque le voltage de l'accus descend en dessous de 8.5V, une LED rouge clignote et en dessous de 7.5V l'écran LCD s'éteint.

V: V tail mode
1. Le mixage de Ch1 et Ch6 s'effectue avec l'interrupteur1.
2. La course du servo 4 s'ajuste avec le bouton mixage 2.
3. Les réglages dual rate pour Ch1, Ch2 and Ch4 peuvent être changés avec l'interrupteur 3.
4. Les interrupteurs des Ch5 et 6 sont isolés. La fonction train d'atterrissage et caméra peuvent être attribuées par inter pour Ch1 et 2.
5. Inversion servos pour Ch1, Ch2, Ch3, Ch4 et Ch6.
6. Lorsque c'est nécessaire de protéger votre configuration il est possible de verrouiller les commandes.
7. Lorsque le voltage de l'accus descend en dessous de 8.5V, une LED rouge clignote et en dessous de 7.5V l'écran LCD s'éteint.

H: Mode Hélicoptère
1. PIT et PLT peuvent être réglés via tiny mix 1 et bouton 2.
2. Les réglages dual rate pour Ch1, Ch2 and Ch4 peuvent être changés avec l'interrupteur 3.
3. Le gyro peut être activé en mode normal ou conservateur de cap via interrupteur 1.
4. L'interrupteur 2 peut être utilisé pour le vol inversé 3D et (Idle up).
5. Inversion servos pour Ch1, Ch2, Ch3, Ch4 et Ch6.
6. Lorsque c'est nécessaire de protéger votre configuration il est possible de verrouiller les commandes.
7. Lorsque le voltage de l'accus descend en dessous de 8.5V, une LED rouge clignote et en dessous de 7.5V l'écran LCD s'éteint.

C: Mode hélicoptère CCPM.
1. Mixages Ch1, Ch2, Ch3 et Ch6 pour hélicoptères CCPM. PIT et PLT peuvent être réglés via tiny mix 1 et bouton 2.
2. Les réglages dual rate pour Ch1, Ch2 and Ch4 peuvent être changés avec l'interrupteur 3.
3. Le gyro peut être activé en mode normal ou conservateur de cap via interrupteur 1.
4. L'interrupteur 2 peut être utilisé pour le vol inversé 3Det (Idle up).
5. La fonction inversion servos Ch1, Ch2, Ch3, Ch4 et Ch6.
3 Lorsque c'est nécessaire de protéger votre configuration il est possible de verrouiller les commandes.
4. Lorsque le voltage de l'accus descend en dessous de 8.5V, une LED rouge clignote et en dessous de 7.5V l'écran LCD s'éteint.

FLUGMODI

4 verschiedene Flugmodi sind im CoPilot 6 programmiert; A(Airplane) Mode; V(Vtail) Mode, C(CCPM) Hubschrauber Mode; H(Hubschrauber) Mode.
Es ist sehr einfach der Mode zu ändern. Das LCD Schirm zeigt neben der Mode auch an wie die Servo Reverse Schalter sich befinden.
Das LCD Schirm deutet auch die Betriebsspannung, Flugmode und Flugzeit an.

A: Aeroplane (Flugzeug)
1. Über Mix1 kann der Servoausschlag von Kanal 1,2 und 4 angepasst werden.
2. Über Schalter 3 kann der Dual Rate für Kanal 1, 2 und 4 geändert werden.
3. Über Schalter 2 kann der Mix Fonktion von Kanal 1 und 6 geändert werden.
4. Schalter 1 kann benutzt werden um ein Einziehfahrwerk zu bedienen.
5. Servo Reverse Funktionen sind verfügbar für Kanäle 1,2,3,4 und 6.
6. Haben Sie eine Programmierung durchgeführt können Sie es verriegeln.
7. Sollte der Betriebsspannung unter 8.5V senken, wird der rote LED blinken. Sollte der Betriebsspannung unter 7.5V senken wird der LCD ausgeschaltet.

V: V tail Mode
1. Über Schalter 1 kann die Mixfunktion von Kanal 1 und 6 angepasst werden.
2. Über Mix1 kann der Servoausschlag von Kanal 4 angepasst werden.
3. Über Schalter 3 kann der Dual Rate für Kanal 1, 2 und 4 geändert werden.
4. Die Schalter für Kanal 5 und 6 sind isoliert. Kanal 1 und 2 können benutzt werden um ein Einziehfahrwerk oder Kamera zu bedienen.
5. Servo Reverse ist verfügbar für Kanäle 1,2,3,4 und 6.
6. Soll eine Abstimmung gespeichert werden können Sie es verriegeln
7. Die Schalter für Kanal 5 und 6 sind isoliert. An Kanal 1 und 2 kann einem Einziehfahrwerk oder Kamera zugeordnet werden.

H: Hubschrauber mode
1. PIT und PLT können geändert werden über die Tiny mix 1 und 2 Tasten.
2. Über Schalter 3 kann der Dual Rate für Kanal 1, 2 und 4 geändert werden.
3. Über Schalter 1 kann der Gyro von Heading Lock auf normale Mode umgestellt werden.
4. Schalter 2 kann benutzt werden für 3D Flüge (Idle Up).
5. Servo Reverse Funktionen sind verfügbar für Kanäle 1,2,3, 4 und 6.
6. Haben Sie eine Programmierung durchgeführt können Sie es verriegeln.
7. Sollte der Betriebsspannung unter 8.5V senken, wird der rote LED blinken. Sollte der Betriebsspannung unter 7.5V senken wird der LCD ausgeschaltet.

C: CCPM Hubschrauber Mode
1. Die mix Fonktionen für Ch1, Ch2, Ch3 und Ch6 können angepast werden für CCPM Hubschraubern. PIT und PLT können angepast werden über die tiny mix 1 und 2 Tasten.
2. Über Schalter 3 kann der Dual Rate für Kanal 1, 2 und 4 geändert werden.
3. Über Schalter 1 kann der Gyro von Heading Lock auf normale Mode umgestellt werden.
4. Schalter 2 kann benutzt werden für 3D Flüge (Idle Up).
5. Servo Reverse Funktionen sind verfügbar für Kanäle 1,2,3, 4 und 6.
6. Haben Sie eine Programmierung durchgeführt können Sie es verriegeln.
7. Sollte der Betriebsspannung unter 8.5V senken, wird der rote LED blinken. Sollte der Betriebsspannung unter 7.5V senken wird der LCD ausgeschaltet

VLIEGMODI

4 verschillende vliegmodi zijn in de CoPilot 6 geprogrammeerd: A(Airplane) mode; V(Vtail mode), C(CCPM) helicopter mode; H(helicopter) mode.
Een wijziging van mode is heel eenvoudig te realiseren.
Op het LCD scherm kan u naast de mode ook de status van de servo reverse schakelaars controleren.
De LCD duidt de spanning, kanaalstatus, vliegmode en vliegtijd aan. Bij een te lage batterijspanning hoort u een alarmsignaal.

A: Aeroplane (vliegtuig)
1. Via de Mix1 knob kan de servouitslag voor kanaal 1,2 en 4 aangepast worden. Dit is heel nuttig wanneer u bij acrobatisch vliegen de servouitslag per servo wil aanpassen.
2. De dual rate voor kanaal 1, 2 en 4 kan aangepast worden aan de hand van schakelaar 3.
3. De mix functie van kanaal 1 en 6 kan gewijzigd worden via schakelaar 2.
4. Schakelaar 1 kan gebruikt worden om het landingsgestel te bedienen.
5. Servo reverse functies zijn beschikbaar voor kanalen 1,2,3 en 6.
6. Indien een bepaalde afstelling bewaard dient te blijven kan u dit doen aan de hand van de vergrendeling functie.
7. Indien de batterijspanning beneden 8.5V valt, zal de rode LED knipperen. Indien de spanning beneden 7.5V valt zal de LCD uitgeschakeld worden.

V: V tail mode
1. De mixfunctie van kanaal 1 en 6 kan aangepast worden via schakelaar 1.
2. De servouitslag van kanaal 4 kan aangepast worden aan de hand van de Mix2 knop.
3. De dual rate voor kanaal 1, 2 en 4 kan aangepast worden aan de hand van schakelaar 3.
4. De schakelaars voor kanaal 5 en 6 zijn geïsoleerd. Aan kanalen 1 en 2 kan het intrekbare landingsgestel of een camerafunctie toegekend worden.
5. Servo reverse functies zijn beschikbaar voor kanalen 1,2,3 en 6.
6. Indien een bepaalde afstelling bewaard dient te blijven kan u dit doen aan de hand van de vergrendeling functie.
7. Indien de batterijspanning beneden 8.5V valt, zal de rode LED knipperen. Indien de spanning beneden 7.5V valt zal de LCD uitgeschakeld worden.

H: Helicopter mode
1. PIT en PLT kunnen gewijzigd worden aan de hand van de tiny mix 1 en 2 knoppen.
2. De dual rate voor Ch1, Ch2 en Ch4 kunnen gewijzigd worden aan de hand van schakelaar 3.
3. De gyro kan van heading lock mode naar normale mode overgeschakeld worden aan de hand van switch 1.
4. Switch 2 kan gebruikt worden voor 3D vluchten (Idle up).
5. Servo reverse functies zijn beschikbaar voor Ch1, Ch2, Ch3, Ch4 en Ch6.
6. Indien een bepaalde afstelling bewaard dient te blijven kan u dit doen aan de hand van de vergrendeling functie.
7. Indien de batterijspanning beneden 8.5V valt, zal de rode LED knipperen. Indien de spanning beneden 7.5V valt zal de LCD uitgeschakeld worden.

C: CCPM helicopter mode
1. De mix functies voor Ch1, Ch2, Ch3 en Ch6 kunnen aangepast worden voor CCPM helicopters. PIT en PLT kunnen aangepast worden via de tiny mix 1 en 2 knoppen.
2. De dual rate voor Ch1, Ch2 en Ch4 kunnen gewijzigd worden aan de hand van schakelaar 3.
3. De gyro kan van heading lock mode naar normale mode overgeschakeld worden aan de hand van switch 1.
4. Switch 2 can be used for 3D inverted flight (Idle up).
5. Indien een bepaalde afstelling bewaard dient te blijven kan u dit doen aan de hand van de vergrendeling functie.
6. Indien de batterijspanning beneden 8.5V valt, zal de rode LED knipperen. Indien de spanning beneden 7.5V valt zal de LCD uitgeschakeld worden.

7.

FUNCTIONS	FONCTIONS	FUNKTIONEN	FUNCTIES

A	Antenna	Antenne	Senderantenne	Antenne
B	LCD Display indicates : - battery voltage - servo reverse position - flight time - flight mode - lock/unlock status	LCD Display indique : - tension de la batterie - position inverseurs de servo - temps de vol - mode de vol - (dé)véroullage	LCD Display zeigt an : - Akkuspannung - Servo reverse Zustand - Flugzeit - Flugmode - Vergrendelung	LCD Display duidt aan : - batterijspanning - servo reverse positie - vliegtijd - vliegmode - status vergrendeling
C	Tiny Mix 1	Tiny Mix 1	Tiny Mix 1	Tiny Mix 1
D	Tiny Mix 2	Tiny Mix 2	Tiny Mix 2	Tiny Mix 2
E	Switch 1 - aerial camera/landing gear/switch gyro mode...	Switch 1 - camera/train rentrant/gyro mode...	Schalter 1 - Kamera/Landegestell/Gyro mode...	Schakelaar 1 - camera/landingsgestel /gyro mode ...
F	Switch 2	Switch 2	Switch 2	Switch 2
G	Flying mode switch - A/V/H or C	Selection du mode de vol - A/V/H ou C	Selektion von Flugmodi - A/V/H oder C	Vliegmode selectie - A/V/H of C
H	Power indicator	Indication de la tension	Akkuspannung	Spanningindicatie
I	When the battery voltage drops below 8.5V, the red LED will flash. If the voltage drops below 7.5V, the LCD will shut down.	Lorsque le voltage de l'accus descend en dessous de 8.5V, une LED rouge clignote et en dessous de 7.5V l'écran LCD s'éteint.	Sollte der Betriebsspannung unter 8.5V senken, wird der rote LED blinken. Sollte der Betriebsspannung unter 7.5V senken wird der LCD ausgeschaltet.	Indien de batterijspanning beneden 8.5V valt, zal de rode LED knipperen. Indien de spanning beneden 7.5V valt zal de LCD uitgeschakeld worden.
J	CH1 aileron and CH3 Throttle (mode1) Ch1 aileron and Ch2 Rudder (mode2)	Gaz (mode1) Profondeur (mode2) /Ailerons	Gas (mode1) Höhenruder (mode2) /Querruder	Gas (mode1) Hoogteroer (mode2) /rolroerstick
K	CH2 elevator and CH4 Rudder (mode1) Ch3 throttle and Ch4 Rudder (mode2)	CH2 Profondeur et CH4 direction (mode1) Ch3 gas et Ch4 direction (mode2)	CH2 Höhenruder und CH4 Seitenruder (mode1) Ch3 Gaz und Ch4 Höhenruder (mode2)	CH2 hoogteroer en CH4 richtingsroer (mode1) Ch3 gas en Ch4 richtingsroer (mode2)
L	Tiny Mix : - Mode1 = Ch3 - Mode2 = Ch1	Tiny Mix : - Mode1 = Ch3 - Mode2 = Ch1	Tiny Mix : - Mode1 = Ch3 - Mode2 = Ch1	Tiny Mix : - Mode1 = Ch3 - Mode2 = Ch1
M	Tiny Mix : - Mode1 = Ch1 - Mode2 = Ch3	Tiny Mix : - Mode1 = Ch1 - Mode2 = Ch3	Tiny Mix : - Mode1 = Ch1 - Mode2 = Ch3	Tiny Mix : - Mode1 = Ch1 - Mode2 = Ch3
N	Tiny Mix for aileron	Tiny mix pour ailerons	Tiny Mix für Querruder	Tiny Mix voor rolroeren
O	Tiny mix for rudder	Tiny mix pour gouverne de direction	Tiny Mix für Seitenruder	Tiny Mix voor hoogteroer
P	Hook	Crochet	Haken für Riemen	Haak voor zenderriem

Q	Power switch	Interrupteur marche/arrêt	AN/AUS Schalter	Aan/Uit schakelaar
R	Lock Switch	Interrupteur de (dé)véroullage	Schalter für Verriegelung	Schakelaar voor de vergrendeling
S	Servo reverser Switch that reverses the direction of operation of the servos. The lower position is the normal side and the upper position is the reverse side. Operating direction display : Rev: Reverse side Nor: Normal side	Commandes d'inversion servos : Votre émetteur est équipé de minis inverseurs permettant d'inverser le sens de rotation des servos. La position basse de ceux-ci est mode normal et la position haute correspond au sens inverse. Affichage inverseurs : Rev: Inversé Nor: Normal	Servo Reverser Arbeitet einer der Funktionen seitenverkehrt, so ist dieser Kanal am entsprechenden Servo-Reverse Schalter umzuschalten. Affichage inverseurs : Rev: Umgedreht Nor: normaal	Servo Reverser Met de Servo-reverse-knoppen kan men de draairichting van de servo's wijzigen. Overzicht Rev: omgekeerd Nor: normaal
T	Carrying bar	Poignée	Handgriff	Handgreep
U	Crystal	Quartz	Sender Quarz	Kristal
V	Battery protection	Le couvercle du logement des accus	Batteriefach	Batterijklep
W	Simulator connection	Connection pour Simulator	Simulatoreingang	Simulatorconnectie
X	Charge socket	La prise de charge	Ladebuchse	Laadplug
Y	Switch 3 ; - changes the turning range of the servos between 100% and 70% for Ch1, Ch2 and Ch 4. - 0 = 100% - 1 = 70%	Switch 3 : - ajuste la course de servo entre 100% et 70% - 0 = 100% - 1 = 70%	Switch 3 : - ändert der Servoausschlag zwischen 100% und 70% - 0 = 100% - 1 = 70%	Switch 3 : - wijzigt de servouitslag tussen 100% en 70%. - 0 = 100% - 1 = 70%

8.

OTHER FUNCTIONS	CONTENU DE KIT	BAUKASTENINHALT	KIT INHOUD

A. Battery cover
Use when replacing the battery. Slide the cover downward while pressing the part marked « push ».

B. Charging jack
Charging jack when the transmitter is using rechargable batteries.

C. Stick lever spring tension adjustment
The stick spring strength can be adjusted. The operating feel of the aileron, elevator and rudder sticks can be individually adjusted.

1. Remove the four transmitter rear case screws and remove the rear case
2. Adust the spring strength by turning the screw of the channel you want to adjust.
3. Close the rear case and tighten the four screws.

A. Le couvercle du logement des accus
Glissez la couverture en bas en appuyant la pièce marquée "push".

B. La prise de charge
La prise de charge de votre émetteur lorsque celui-ci est équipé d'accus rechargeables.

C. Réglage de la tension des sticks
La tension des ressorts peut entre changée à votre convenance, que ce soit les ailerons, la profondeur ou la dérive et ce individuellement

1. Ouvrez l'arrière de votre émetteur en ôtant les vis qui le retiennent
2. Reglez la tension de la commande désirée à l'aide d'un tournevis
3. Refermez votre boîtier d'émetteur en serrant bien les quatre vis.

A. Batteriefach
Zum Austauschen der Batterie, Verschlussschieb nach unten schieben.

B. Ladebuchse
Wenn mann NiCad oder NiMh Akkus benutzt, kann mann einfacher via die anwesende Ladebuchse laden. Bitte achten Sie darauf nie Trockenbatterien zu laden!

C. Einstellbare Federkraft
Die Rückstellkraft der Knüppel kann des Steuergewohnheiten des Piloten angepasst werden

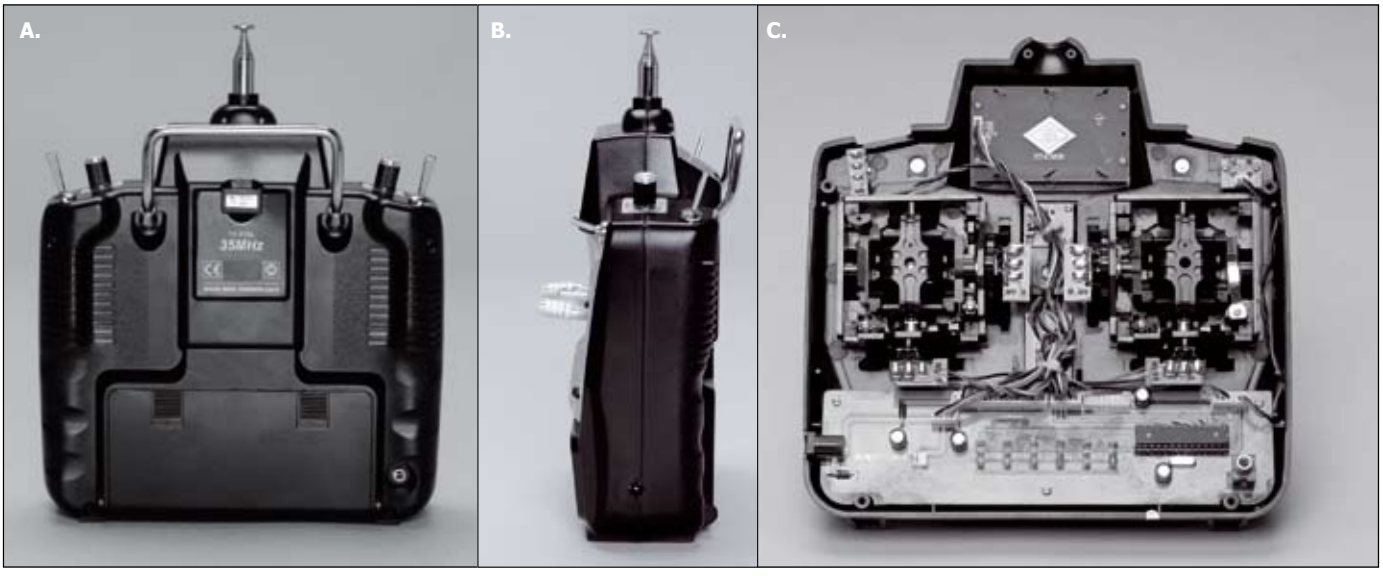
1. Dazu müssen lediglich die 4 hinterne Deckelschrauben losgedreht werden, und den Deckel abgenohmen werden.
2. Die Rückstellfkraft der Knüppel justieren Sie durch die Schrauben vom Knüppel fest/lös zu drehen (s. Bild).
3. Nachher Sendergehäuse mit den Schrauben wieder verschliessen.

A. Batterijklep
Laat de batterijklep naar onder glijden en druk tegelijkertijd op de plaats gemerkt met "push".

B. Laadplug
Bij het gebruik van herlaadbare batterijen kan deze plug gebruikt worden om een apart verkrijgbare lader op aan te sluiten.

C. Aanpassing van de stickspanning
De kracht waarmee de stick zich terug naar zijn neutrale positie begeeft kan eenvoudig worden aangepast.

1. Schroef hiervoor de 4 achterschroeven los en maak het achterdeksel los van de zender.
2. De veerkracht kan u aanpassen door het aan- losdraaien van de schroefjes van de stick. (zie tekening)
3. Nadien het achterdeksel terugplaatsen en vastschroeven.



9.

AIRPLANE FUNCTION OVERVIEW

Before making any adjustments, learn the operation of the transmitter and the movement of each servo (In the following descriptions, the transmitter is assumed to be in the standby state).

Aileron operation
When the aileron stick is moved to the right, the right aileron is raised and the left aileron is lowered, relative to the direction of flight, and the model turns to the right. When the aileron stick is moved to the left, the ailerons move in the opposite direction.

Elevator operation
When the elevator stick is pulled back, the tail elevator is raised and the tail of the model is forced down, the airflow applied to the wings is changed, the lifting force is increased and the model climbs (UP). When the elevator stick is pushed forward, the elevator is lowered, the tail of the model is forced up, the airflow applied to the wings is changed, the lifting force is decreased and the model dives (down).

Throttle operation
When the throttle stick is pulled back, the engine throttle lever arm moves to the SLOW (low speed) side, when the throttle stick is pushed forward, the throttle lever arm moves to the HIGH (high speed) side.

Rudder operation
When the rudder stick is moved to the right, the rudder moves to the right and the nose ponts to the right, relative to the direction of flight. When the rudder stick is moved to the left, the rudder moves to the left and the nose points to the left and the direction of travel of the model changes.

UTILISATION DE L'EMETTEUR (AVION)

Avant d'effectuer les réglages, apprenez et repérez le mouvement de chaque action des commandes et trims émetteur et récepteur allumés ainsi que les servos connectés aux canaux respectifs.

Mouvement des ailerons : (aileron)
Lorsque le stick d'ailerons est actionné vers la droite, l'aileron droit se relève et le gauche se baisse ce qui a pour conséquence de faire virer l'avion à droite. Le stick vers la gauche et les ailerons se déplacent dans le sens opposé.

Mouvement de la gouverne de profondeur : (elevator) Lorsque le stick de profondeur est tiré vers le bas la gouverne de profondeur se lève ce qui provoque l'abaissement de la queue et fera monter l'avion si le stick est poussé vers le haut. La queue de l'avion va monter et changer l'incidence des ailes et faire descendre l'avion.

Manette des gaz :(throttle)
Lorsque le stick des gaz est en position basse le levier de carburateur est au ralenti. Si vous poussez votre manette vers le haut vous allez vous trouver en position pleins gaz.

Mouvement de la gouverne de direction : (rudder)
Si vous actionnez votre stick de dérive vers la droite votre dérive va se tourner à droite et forcer le nez de votre avion à pointer vers la droite même effets si vous poussez vers la gauche mais en sens inverse. Cette fonction est très utile pour le taxiage, compenser le lacet inverse de certains avions ou bien encore pour certaines figures acrobatiques.

FLUGZEUG SENDERBETRIEB

Bevor Sie irgendwelche Justagen einstellen, erlernen Sie den Betrieb des Senders und die Bewegung von jedem Servo.

Querruderbetrieb
Wenn der Querruderknüppel rechts verschoben wird, wird das rechte Querruder angeheben und das linke Querruder wird im Verhältnis zu der Richtung rechts gesenkt. Wenn der Querruderknüppel nach links verschoben wird, bewegen die Querruder in die entgegengesetzte Richtung.

Höhenruderbetrieb
Wenn der Höhenruderknüppel zurückgezogen wird, wird der Höhenruder angehoben und wird das Endstück unten gezwungen. Der Luftfluß, der auf die Flügel zugetroffen wird, wird geändert und die anhebende Kraft erhöht. Deswegen steigt das Flugzeug. Wenn der Höhenruderknüppel nach vorn gedrückt wird, wird der Höhenruder gesenkt und wird das Endstück nach oben gezwungen. Der Luftfluß der auf die Flügel zugetroffen wird, wird geändert und die anhebende Kraft verringert. Deswegeb senkt das Flugzeug.

Gashebelbetrieb
Wenn der Gashebelknüppel zurückgezogen wird, bewegt der Hebelarm des Motors sich zu die niedrige Geschwindigkeit. Wenn der Gashebelknüppel nach vorn gedrückt wird, bewegt der Hebelarm des Motors sich zu die höhe Geschwindigkeit.

Seitenruderbetrieb
Wenn der Seitenruderknüppel rechts verschoben wird, bewegt sich das Seitenruder rechts und die Nase zeigt auch nach rechts, im Verhältnis zu der Richtung des Fluges. Wenn der Seitenruderknüppel nach links verschoben wird, bewegt sich das Seitenruder links und die Nase zeigt auch nach links, im Verhältnis zu der Richtung des Fluges

GEBRUIK VAN DE VLIEGTUIGZENDER

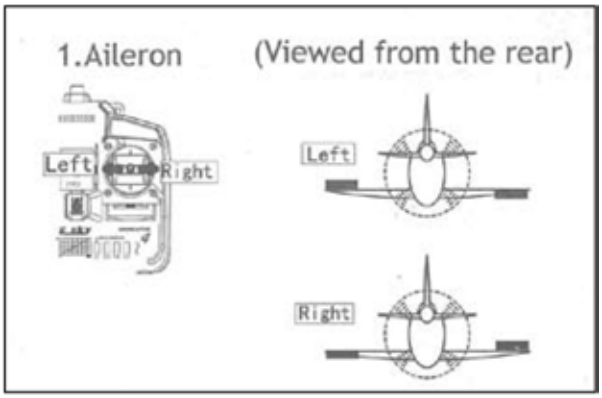
Vooraleer de aanpassingen uit te voeren is het aangeraden eerst de functies van de zender te leren en hoe de servo's gecontroleerd worden. In de volgende beschrijvingen wordt verondersteld dat de zender zich in de standby mode bevindt.

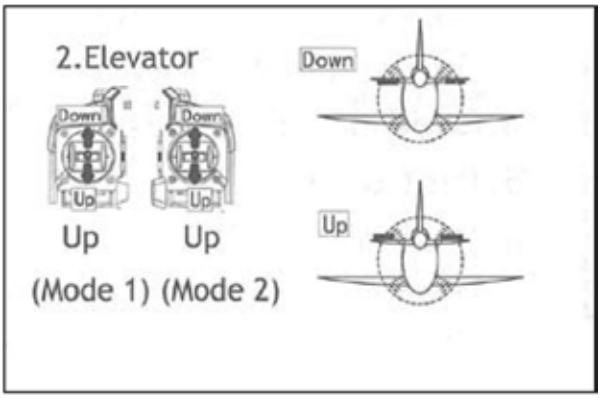
Beweging van de rolroeren : (aileron)
Wanneer de rolroerstick naar rechts gedraaid wordt, gaat het rechter rolroer omhoog en het linker rolroer naar beneden. Dit zorgt ervoor dat het vliegtuig zich naar rechts draait. Wordt de linkerstick gedraaid, dan bewegen de rolroeren zich in tegenovergestelde richting.

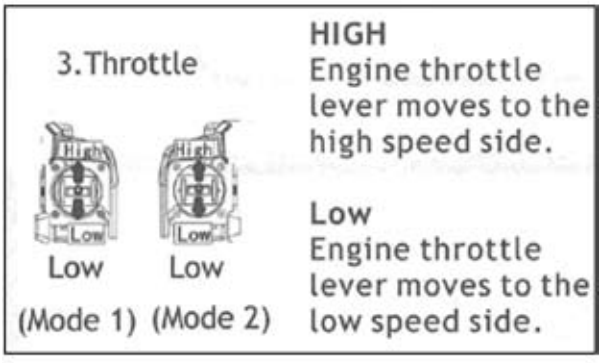
Beweging van het hoogteroer : (elevator)
Wanneer de hoogteroerstick naar achter gedrukt wordt, heft het hoogteroer zich op. Hierdoor zakt de staart en het vliegtuig zal door de winddruk stijgen. Wanneer de hoogteroerstick naar voor gedrukt wordt zakt het hoogteroer en stijgt de staart. Door de gewijzigde winddruk zal het vliegtuig dan dalen.

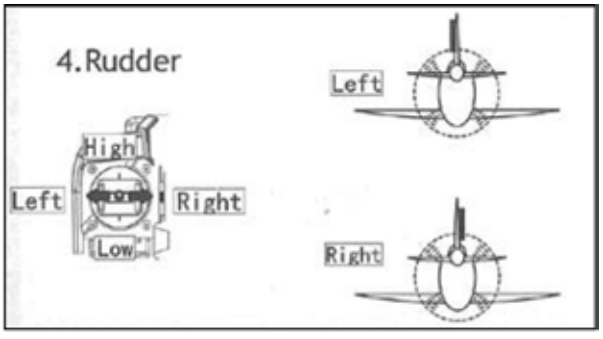
Beweging van de gasstick : (throttle)
Wanneer de gasstick zich in de laagste stand bevindt, draait de motor in de neutraal stand. Wanneer de stick naar boven gebracht wordt, zal de motorsnelheid proportioneel toenemen.

Beweging van het richtingsroer : (rudder)
Wanneer u de richtingsroerstick naar rechts draait zal het richtingsroer ook naar rechts draaien en de neus van het vliegtuig naar rechts laten zwenken. Draait u het richtingsroer naar links, dan zal het omgekeerde gebeuren.



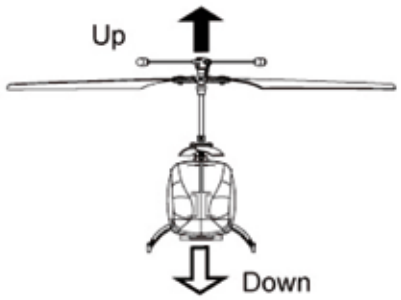
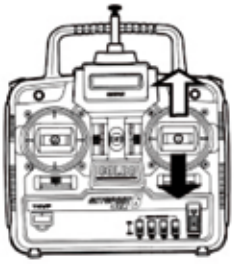
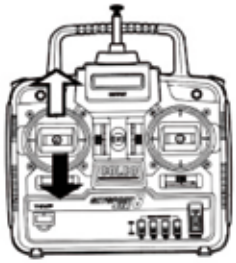
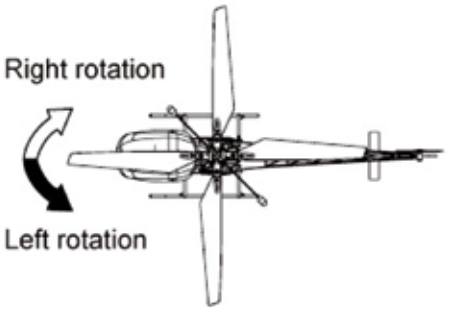
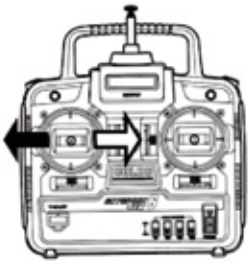
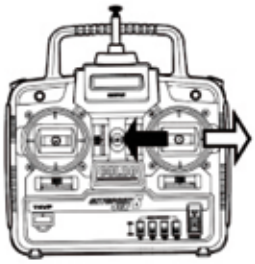
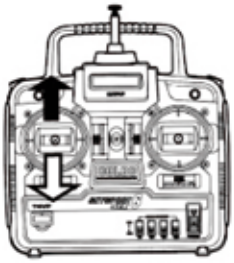
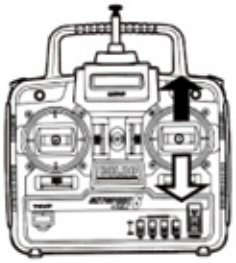
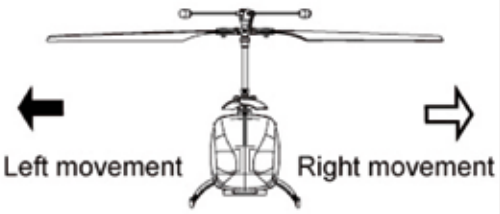
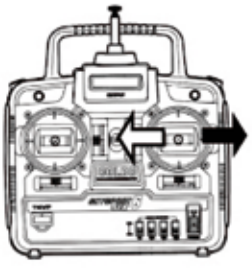
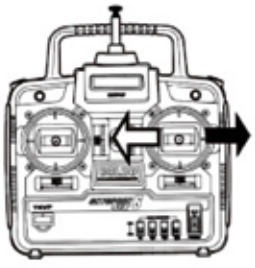






11.

HELI FUNCTION OVERVIEW	UTILISATION DE L'EMETTEUR HELI	HUBSCHRAUBER SENDERBETRIEB	GEBRUIK VAN DE HELIZENDER

		Mode I	Mode II
Throttle Gaz Gas Gas			
Rudder Gouverne de direction Seitenruder Richtingsroer			
Elevator Profondeur Höhenruder Hoogteroer			
Aileron(s) Querruder Rolroer			

11.

INSTALLATION MODE 1 & MODE 2

The Gamepilot can easily be changed in Mode 1 or Mode 2 This changement needs to be carefully done by using a paperclip and a small screwdriver. Never use large tools or pliers as you may damage the stick construction (frame).

INSTALLATION MODE 1 & MODE 2

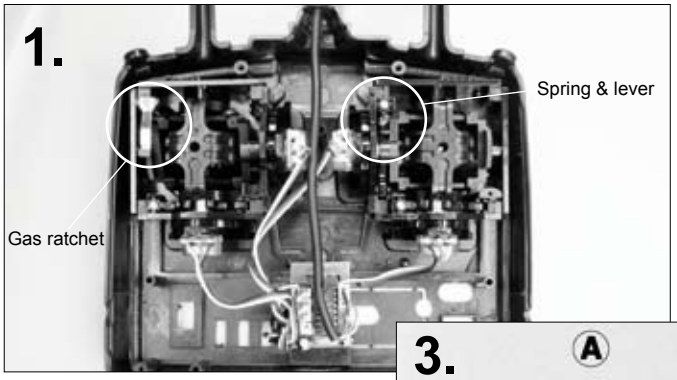
Le Gamepilot est facilement interchangeable en Mode 1 ou Mode 2. Utilisez à cet effet une simple agraphe à papiers et pratiquez-y un petit crochet. N'utilisez jamais d'autres outils ou pinces, ceux-ci pouvant endommager les sticks des commandes.

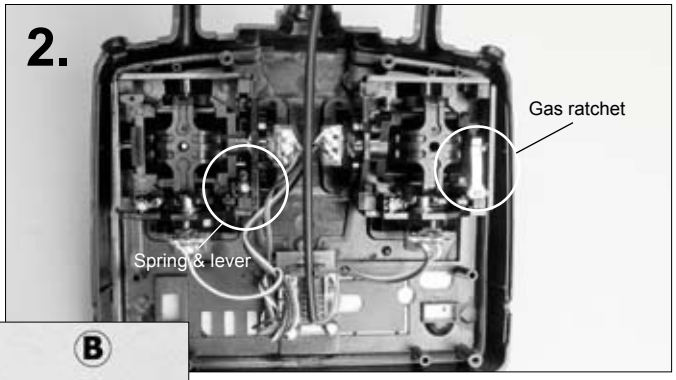
INSTALLATION MODE 1 & MODE 2

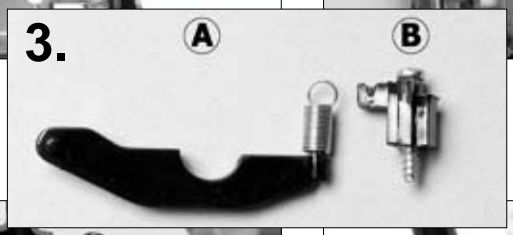
Der Gamepilot kann sehr einfach von Mode geändert werden. Am besten benutzen Sie einen Heftklammer den Sie mit einem Häkchen ausrüsten und einen Schraubendreher. Bitte benutzen Sie keine Zange um Beschädigungen zu vermeiden.

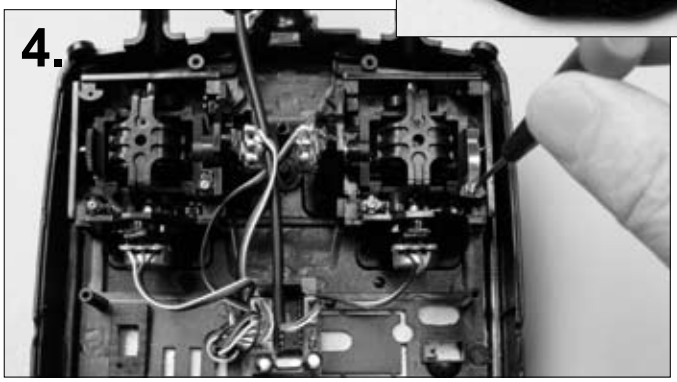
INSTALLATION MODE 1 & MODE 2

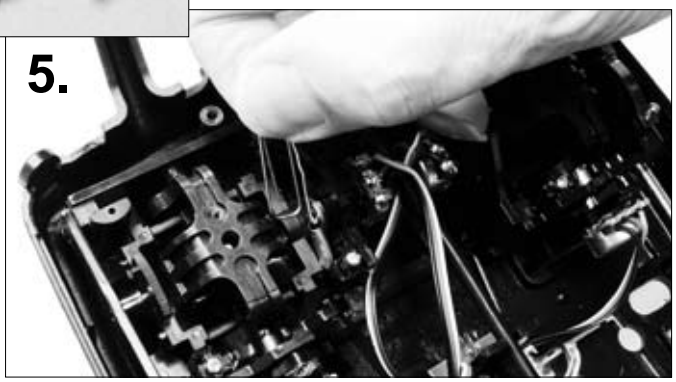
De Gamepilot kan heel eenvoudig in zowel Mode 1 als Mode 2 ingesteld worden.
Idealiter gebruikt u een papierclip die u van een haakje voorziet en een schroevendraaier. Gebruik geen tang teneinde beschadigingen aan de stick te voorkomen.











1. Mode 1 set-up
2. Mode 2 set-up
3. Lever & Spring (A) and stick tensioner block (B).
4. Ratchet : Unscrew the ratchet and place this on your required Stick & Mode
5. Spring :
A. Bend a hook on a paperclip to release the spring and remove the whole lever A with its spring
B. Hold the lever A & spring with your fingers and introduce this under the pot-meter axle on the required Stick Mode.
C. Place the spring adjuster facing the spring and attach the spring with the paperclip.
D. The upper screw permits to adjust the tension of the spring on your stick. Be carefull when adjusting the tension and don't tighten too much.

1. Mode 1
2. Mode 2
3. Levier & ressort (A) et fixation (B)
4. Lame à dents : Dévissez la lame et placez celle-ci suivant le Mode désiré.
5. Ressort :
A. Pliez un crochet à l'extrêmité d'une agraphe à papiers afin de détachez le ressort de sa fixation supérieure et enlevez le levier avec son ressort (en entier) du stick, en passant en dessous du potentiomêtre.
B. Tenez le levier avec les doigts et introduisez celui-ci avec son ressort attaché, en dessous du potentiomêtre du stick (Mode désiré).
C. Replacez la fixation supérieure dans sa gorge et attachez le ressort au moyen de l'agraphe papier.
D. La petite vis de la fixation du ressort sert uniquement à régler la tension de rappel du stick et nous vous conseillons d'ajuster celle-ci délicatement.

1. Mode 1
2. Mode 2
3. Hebel, Feder (A) und Blökchen.
4. Ratter:losschrauben und auf der gewunschte Seite anbrengen (Mode 1 oder Mode 2).
5. Feder :
A. Feder losmachen mit dem Heftklammer und Hebel langs unten entfernen.
B. Hebel mit den Fingern festnehmen und am gewunschten Seite anbrengen.
C. Feder and Blökchen festmachen und alles montieren.
D. Sehr vorsicht die Kleine Schraube festziehen. Es dient nur um der Spannung des Sticks ab zu stimmen.

1. Mode 1
2. Mode 2
3. Hefboom, veertje (A) en spanblokje
4. Remplaatje : Schroef deze los en plaats aan de gewenste zijde, volgens Mode 1 or Mode 2
5. Veertje :
A. Haak het veertje los met het papierclipje en verwijder de hefboom (met veertje) langsonder de potmeter.
B. Hou de hefboom met de vingers en plaats deze aan de gewenste stickzijde, eveneens langsonder de potmeter
C. Plaats het spanblokje hierboven en haak het veertje terug aan deze.
D. Het kleine vijsje van het spanblokje dient enkel om de spanning van de stick af te stellen. Draai hieraan voorzichtig.

12.

GLOSSARY	GLOSSAIRE	GLOSSAR	GLOSSARIUM
Aileron	Control surfaces at the left and right sides of the main wing of an aircraft. It usually controls turning of the aircraft.	Aileron	Querruder; Steuerflächen an den linken und rechten Seiten des Hauptflügels eines Flugzeuges. Es steuert das Drehen des Flugzeuges.	Rolroer, stuurvlakken aan de linker en rechterzijde van de hoofdvleugel. Het rolroer zorgt voor het draaien.
Channel	Represents the number of control systems.	Nombre de voies	Kanal; Stellt die Zahl Steuersystemen dar.	Kanaal, staat voor het aantal controlesystemen.
Down	Means down elevator. It is the direction in which the trailing arm edge of the elevator is pointed down.	Commande l'avion à descendre.	Es ist die Richtung, in der die Hinterkante des Aufzugs hinunter zeigt.	Doet het vliegtuig dalen.
Elevator (ELE)	Control surface that moves up and down of the horizontal stabilizer of an aircraft. It usually controls up and down.	Surface mobile de contrôle de montée ou descente.	Höhenruder; Steuerfläche, die auf und ab vom Höhenleitwerk eines Flugzeuges bewegt. Es kontrolliert auf und ab.	Hoogteroer, stuurvlak op de stabilisator op en neer beweegt. Het controleert hoogte en laagte.
Idle up	This switch enables you to steer the throttle and collective pitch separately.	Ce système permet de dissocier la commande moteur et pas collectif.	Steuert Gas und Kollektivtaktabstand separat.	Laat u toe bij 3D vliegen gas en kollektieve pitch apart te sturen.
Linkage Modulation method	Mechanism that connects the servos and the fuselage control surfaces. Two modulation methods are used with radio control ; Amplitude Modulation and Frequency Modulation. Another method that encodes and transmits the modulated signals is called 'PCM'.	Accessoires de connections et tringles gouvernes. Suivant certaines radio plusieurs codages de signal sont proposés; AM pour modulation d'amplitude, FM pour modulation de fréquence et sur certains ensembles haut de gamme Mode PCM (Impulsions de Modulation Codée).	Gelenk; Mechanismus, das die Servos und die Rumpfsteuerflächen anschließt. Zwei Modulation Methoden werden mit Radiosteuerung verwendet: AM (Amplitude Modulation) und FM (Frequenz-Modulation). Eine andere Methode, die die modulierten Signale kodiert und überträgt, wird PCM genannt.	Mechanisme dat de servo's met de stuurvlakken van de romp verbindt. Meestal worden er twee modulatiemethodes gebruikt; Amplitude Modulation en Frequency Modulation. Er bestaat nog een derde methode die Pulse Code Modulation genoemd wordt.
Neutral	Neutral position. It is the state in which a transmitter stick returns to the center when not operated.	Neutre	Bedeutet das Mittelstellung. Es ist der Zustand, in dem ein Senderknüppel zur Mitte zurückgeht, wenn er nicht operiert wird.	Neutraalpositie van de zender.
Normal (Nor)	Normal <-> Reverse	Normal <-> Inversion	Normal <-> Reverse	Normal <-> Reverse
Proportional	Modern radio control sets control servos in proportion to stick operation, hence they are called proportional.	Proportional signifie que lorsque vous déplacez votre stick le servo réagit avec la course de l'ordre donné.	Weil moderne Radiosteuerungen Servos im Verhältnis zu Knüppelbetrieb steuern, wird Radiosteuerausrüstung proportional genannt.	Moderne radiozenders sturen de servo's in proportie tot de beweging van de sticks. Daarom worden ze proportioneel genoemd.
Rudder (Rud)	Tail control surface that controls the direction of the aircraft.	Contrôle de la dérive	Hecksteuerfläche, die die Richtung des Flugzeuges steuern.	Richtingroer, stuurt de richting van het model.
Reverse (Rev)	Reverse <-> Normal	Inversion <-> Normal	Reverse <-> Normal	Reverse <-> Normal
Rod	A bar that connects the servos and the fuselage control surfaces.	Tringle de commande	Ein Stab, der die Servos und die Rumpfsteuerflächen anschließt.	Power display : duidt de batterijspanning aan.
Servo Horn	A part that is installed to the shaft of a servo and changes the rotating motion of the servo to linear motion and transmits the linear motion to a rod.	Palonnier de servo	Ein Teil, das zur Welle eines Servos angebracht wird. Es ändert die drehende Bewegung des Servos zur linearen Bewegung. Es übermittelt die lineare Bewegung zu einer Stange.	Meestal een plastic onderdeel dat op de as van de servo aangebracht wordt. Het zet de draaiende beweging van de servo om in een lineaire beweging.
Servo Mount	Fuselage base for installing a servo to the fuselage.	Plaquette d'installation servo.	Rumpfunterseite für das Anbringen eines Servos zum Rumpf.	Gedeelte in romp om servo's op te monteren.
Stick	Rod for operating the transmitter.	Levier de commande voie émetteur.	Den Senderknüppel wird gebraucht um die Servos funtionieren zu lassen.	Zenderknuppel
Throttle (THR)	Throttle control, controls the rotations of the engine.	Commande des gaz et régime moteur.	Gas	Gas
Trim	A device that fine adjusts the neutral point of each servo for safe flying.	Petit levier de réglage fin et positionnement des commandes.	Ein Mechanismus das fein den Nullpunkt von jedem Servo einstellt, um so sicherer zu Fliegen.	Een mechnisme in de zender waarmee de gebruiker nauwkeurig het nulpunt van iedere servo kan instellen.
Up	Means up elevator. Direction in which the trailing edge of the elevator is pointing up.	Commande l'avion à monter.	Bedeutet „up" Höhenruder. Richtung, in der die Hinterkante des Aufzugs herauf zeigt.	Omhoog